

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ХАРЧОВИХ ТЕХНОЛОГІЙ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ
І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ
SZKOŁA GŁÓWNA GOSPODARSTWA WIEJSKIEGO W WARSZAWIE
POZNAŃ UNIVERSITY OF LIFE SCIENCES
POLITECHNIKA WARSZAWSKA

Факультет автоматизації і комп'ютерних систем

XII Міжнародна науково-технічна
Internet-конференція

**«Сучасні методи, інформаційне,
програмне та технічне забезпечення
систем керування організаційно-
технічними та технологічними
комплексами»**

27 листопада 2025

КИЇВ НУХТ 2025

Матеріали XII Міжнародної науково-технічної Internet-конференції «Сучасні методи, інформаційне, програмне та технічне забезпечення систем керування організаційно-технічними та технологічними комплексами», 27 листопада 2025 [Електронний ресурс]. – К: НУХТ, 2025. – 388 с. – Режим доступу: <https://nuft.edu.ua/naukova-diyalnist/naukovi-konferencii>.

У матеріалах конференції наведено доповіді за напрямками: автоматизація процесів керування технологічними процесами та комплексами, інтелектуальні системи керування та аналізу даних, інтегроване автоматизоване керування організаційно-технічними системами, інформаційні системи керування у виробництві та освіті. Видання містить програму і матеріали Міжнародної науково-технічної конференції.

Матеріали конференції будуть корисні науковим та інженерно-технічним працівникам, виробничникам, потенційним інвесторам, студентам вищих закладів освіти та всім, хто пов'язаний з харчовою промисловістю та автоматизацією.

Подано в авторській редакції.

Редакційна колегія:

Голова програмного комітету:

С. В. Токарчук, канд. техн. наук, доц., проректор з наукової роботи НУХТ

Голова організаційного комітету:

С. В. Токарчук, канд. техн. наук, доц., проректор з наукової роботи НУХТ

Заступники голови оргкомітету:

Я. В. Смітюх, канд. техн. наук, доц., завідувач кафедри автоматизації та комп'ютерних технологій систем управління НУХТ

С. В. Грибков, д-р техн. наук, доц., завідувач кафедри інформаційних технологій, штучного інтелекту та кібербезпеки НУХТ

Секретаріат оргкомітету:

М. С. Романов, канд. техн. наук, доц., доцент кафедри автоматизації та комп'ютерних технологій систем управління НУХТ

М. П. Костіков, канд. техн. наук, доц., доцент кафедри інформаційних технологій, штучного інтелекту та кібербезпеки НУХТ

М. П. Грама, доктор філософії, старший викладач кафедри інформаційних технологій, штучного інтелекту та кібербезпеки НУХТ

Проектування інтерактивної платформи для вивчення французької мови «GREN»

А. Є. Мозирко, М. П. Костіков

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Завдяки інформаційно-технологічній глобалізації світу використання інтерактивних засобів стає невід'ємною частиною навчання в будь-якій галузі, зокрема й у викладанні та вивченні мови. Електронні засоби навчання іноземних мов допомагають швидше та ефективніше опанувати лексику, граматику та інші аспекти мови.

Традиційно існує велика кількість таких програмних засобів для англійської, тоді як для будь-якої іншої мови їх значно менше [1]. Прикро, та ця ситуація досі стосується і французької мови. Серед доступних електронних засобів навчання для французької можна згадати мобільний застосунок Duolingo, інтерактивні платформи *TV5MONDE* і *PodcastFrançaisFacile*. Проте жоден із вищезазначених засобів навчання не зорієнтований на українського користувача.

З часом актуальність проектування інтерактивних засобів навчання французької мови стрімко зростає. Від початку повномасштабного вторгнення багато українців були вимушені покинути свої домівки та шукати прихистку по всьому світу, зокрема і у Франції. На жаль, більшість українців там і нині перебувають без знання французької мови.

Враховуючи вищевикладене, було вирішено розробити інтерактивну платформу для вивчення французької мови, яка міститиме не лише поєднання лексичного та граматичного модулів, а й такі розділи, як: «Культура», «Слухати», «Грати», «Читати» та «Новини». Подібна платформа зможе стати справді першим повноцінним електронним засобом навчання французької мови в Україні.

Поєднання лексичного та граматичного модулів планується реалізувати при створенні комп'ютерної версії «Лексико-граматичного практикуму з французької мови для початківців (рівень A1)», створений Костюк М. М та Довбищенком Ф. В. із катедри романської філології Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка [2].

Розділ «Культура» міститиме статті, аудіо- та відеоматеріали на різноманітні культурні теми, що об'єднують Францію та Україну. Оскільки метою розробки є орієнтованість саме на українських користувачів, важливо занурюватись не лише у французьку культуру, а й показувати свою рідну у французькому уявленні.

Розділ «Слухати» міститиме диктанти, діалоги та загальні аудіоматеріали на повсякденні теми для розвитку «*compréhension de l'oral*» — практики слухання та розуміння.

Розділ «Грати» буде зорієнтований на подібні ігрові платформи, як *Educaplay* та *Wordwall* [3–4]. Цей розділ буде допоміжним у засвоєнні

пройдених матеріалів із лексико-граматичного модуля через розважальну ігрову форму.

У розділі «Читати» користувачі (найімовірніше саме початкових рівнів) матимуть змогу попрактикуватись у читанні французької мови. Це вміння є одним із найтяжчих на перших етапах вивчення саме через доволі складну фонетику французької мови, багату на дифтонги, трифтонги та численні винятки.

Користувачі будуть записувати своє читання автоматично згенерованих коротких текстів із раніше підготовленої бази даних. За допомогою розпізнавання мовлення система буде аналізувати правильність прочитаного користувачем тексту. Неправильно прочитані фонемі система підсвічуватиме червоним, і за допомогою синтезу мовлення користувач матиме змогу прослухати правильну вимову, зрозуміти, де припустився помилки, та спробувати прочитати текст іще раз.

Розділ «Новини» буде реалізовано у форматі діалогового чат-бота, основна функція якого — тренування використання сучасного французького сленгу на матеріалі актуальних українських новин.

Це можливо реалізувати шляхом автоматизованого збору текстів через API [5]. Щодня система автоматично отримуватиме новинний контент із відкритих API українських інформаційних ресурсів та здійснюватиме його машинний переклад французькою мовою. При цьому користувач матиме змогу взаємодіяти з ботом у режимі текстового діалогу, а саме: обговорювати новини, ставити запитання, отримувати пояснення сленгових виразів і застосовувати їх у контексті.

Таким чином, реалізована система може стати першим в Україні повноцінним засобом у процесі вивчення французької мови для українців. Платформа буде корисною як для індивідуального використання, так і як допоміжний ресурс для викладання в закладах вищої освіти або на мовних курсах. Предметом подальшого дослідження є технічна реалізація зазначених модулів і наповнення системи навчальним вмістом.

Література

1. Піцан В. М., Грановська Я. М., Костіков М. П. (2023) Проектування електронного засобу навчання іспанської мови на основі української, *Матер. X Міжнар. наук.-техн. Internet-конф. «Сучасні методи, інформаційне, програмне та технічне забезпечення систем керування організаційно-технічними та технологічними комплексами»*, 24 листоп. 2023 р., К. : НУХТ, с. 212.

2. Костюк М. М., Довбищенко Ф. В. (2025) *Лексико-граматичний практикум із французької мови для початківців (рівень A1)*. К., 126 с. URL : <https://ir.library.knu.ua/entities/publication/e2fa3177-5589-40c9-b735-2e8acb16ff86>.

3. *Educaplay* (2025) [online]. URL : <https://www.educaplay.com>.

4. *Wordwall* (2025) [online]. URL : <https://wordwall.net>.

5. Костіков М. П. (2023) Автоматизоване опрацювання текстів із допомогою API, *Наук. конф. професорсько-викладацького складу, аспірантів, студ. та співробітників відокремлених структурних підрозділів ун-ту*, К. : НТУ, вип. 79, с. 594.